

Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DE

EN

FR



Wandeinbauhülse
Wall installation sleeve
Manchon mural

KWL 45-160 WH
KWL 45-160 WH-L

KWL® EcoVent Verso



Inhaltsverzeichnis

KAPITEL 1 SICHERHEIT	Seite 2
1.0 Wichtige Informationen	Seite 2
1.1 Warnhinweise	Seite 2
1.2 Sicherheitshinweise.....	Seite 2
1.3 Einsatzbereich.....	Seite 2
1.4 Personalqualifikation	Seite 2
KAPITEL 2 ALLGEMEINE HINWEISE	Seite 2
2.0 Garantieansprüche – Haftungsausschluss.....	Seite 2
2.1 Vorschriften – Richtlinien	Seite 2
2.2 Transport	Seite 2
2.3 Sendungsannahme.....	Seite 2
2.4 Einlagerung	Seite 3
2.5 Schlagregendichtheit	Seite 3
KAPITEL 3 LIEFERUMFANG	Seite 3
3.0 Lieferumfang	Seite 3
3.1 Abmessungen.....	Seite 3
KAPITEL 4 MONTAGE	Seite 4
4.0 Positionierung.....	Seite 4
4.1 Montage.....	Seite 4

KAPITEL 1

SICHERHEIT

1.0 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften durchzulesen und zu beachten.

1.1 Warnhinweise

Nebenstehende Symbole sind sicherheitstechnische Warnhinweise. Zur Vermeidung von Verletzungsrisiken und Gefahrensituationen, müssen alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole in diesem Dokument unbedingt beachtet werden!

 **GEFAHR**

 **GEFAHR**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen** führen.

 **WARNUNG**

 **WARNUNG**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

 **VORSICHT**

 **VORSICHT**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

ACHTUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

1.2 Sicherheitshinweise

Für Einsatz, Anschluss und Betrieb gelten besondere Bestimmungen; bei Zweifel ist Rückfrage erforderlich. Weitere Informationen sind den einschlägigen Normen und Gesetzestexten zu entnehmen.

Bei allen Arbeiten sind die allgemein gültigen Arbeitsschutz und Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten! Folgende Punkte sind einzuhalten:

- **Beim Erstellen der Wandöffnung den Montageort/Gebäudeaußenseite gegen herabfallendes Mauerwerk absichern. Schutz anbringen!**
- **Gegenstände aus der unmittelbaren Umgebung der Gebäudeaußenseite entfernen.**

1.3 Einsatzbereich

– **Bestimmungsgemäßer Einsatz:**

Die Wandeinbauhülse **KWL 45-160 WH/WH-L** ist für die Montage in der Gebäudeaußenwand vorgesehen. Die Wandeinbauhülse ist eine Komponente zur Installation des Lüftungsgeräts EcoVent Verso und wird in Kombination mit der Geräteeinheit KWL EC 45-160 mit Innenblende und Fassadenblende KWL 45-160 FB/FBT verbaut.


Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

– **Missbräuchlicher, untersagter Einsatz:**

Der Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht gestattet!

1.4 Personalqualifikation

 **GEFAHR**

 **Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**

Elektroanschlüsse und die elektrotechnische Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Installations-, Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten dürfen von eingewiesenen Fachkräften ausgeführt werden.

KAPITEL 2

ALLGEMEINE HINWEISE

2.0 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Alle Ausführungen dieser Dokumentation müssen beachtet werden, sonst entfällt die Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an Helios. Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung. Veränderungen und Umbauten am Produkt sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Konformität, jegliche Gewährleistung und Haftung ist in diesem Fall ausgeschlossen.

2.1 Vorschriften – Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Einsatz entspricht das Produkt den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und EU-Richtlinien.

2.2 Transport

Die Lieferung ist werkseitig so verpackt, dass sie gegen normale Transportbelastungen geschützt ist. Der Transport muss sorgfältig durchgeführt werden.

Bei Weiterversand (vor allem über längere Distanzen; z.B. Seeweg) ist zu prüfen, ob die Verpackung für Transportart und -weg geeignet ist. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

2.3 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

2.4 Einlagerung

Es wird empfohlen, das Produkt vor der Montage in der Originalverpackung zu belassen. Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen: Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Erschütterungsfreie, wassergeschützte und temperaturkonstante Lagerung bei einer Temperatur zwischen -20 °C bis $+40\text{ °C}$.

Die Lieferung erst unmittelbar vor der Montage bzw. dem Einbau aus der Verpackung entnehmen, um mögliche Beschädigungen und Verschmutzungen zu vermeiden.

2.5 Schlagregendichtheit

Die Abdichtung der Wandeinbauhülse zur Hausfassade muss bauseits durch geeignete Maßnahmen schlagregensicher ausgeführt sein. Die Fassadenblende ist ein Sichtteil und dient nicht als Schlagregensicherung.

ACHTUNG

KAPITEL 3

LIEFERUMFANG

3.0 Lieferumfang

Die Lieferung enthält die **Wandeinbauhülse KWL 45-160 WH/WH-L** inkl. Montagematerial.

❶ Wandeinbauhülse

- KWL 45-160 WH Länge 500 mm
- KWL 45-160 WH-L Länge 800 mm

❷ Kondensatkeil

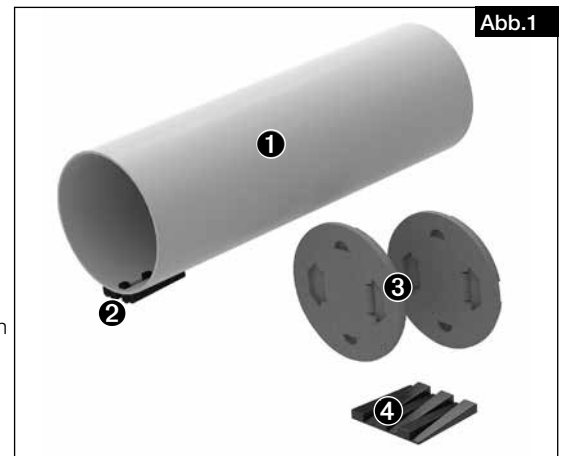
- für Gefälle zur Ableitung von Kondensat
- mit Beschriftung „Mitte Unten“

❸ Bautenschutzdeckel

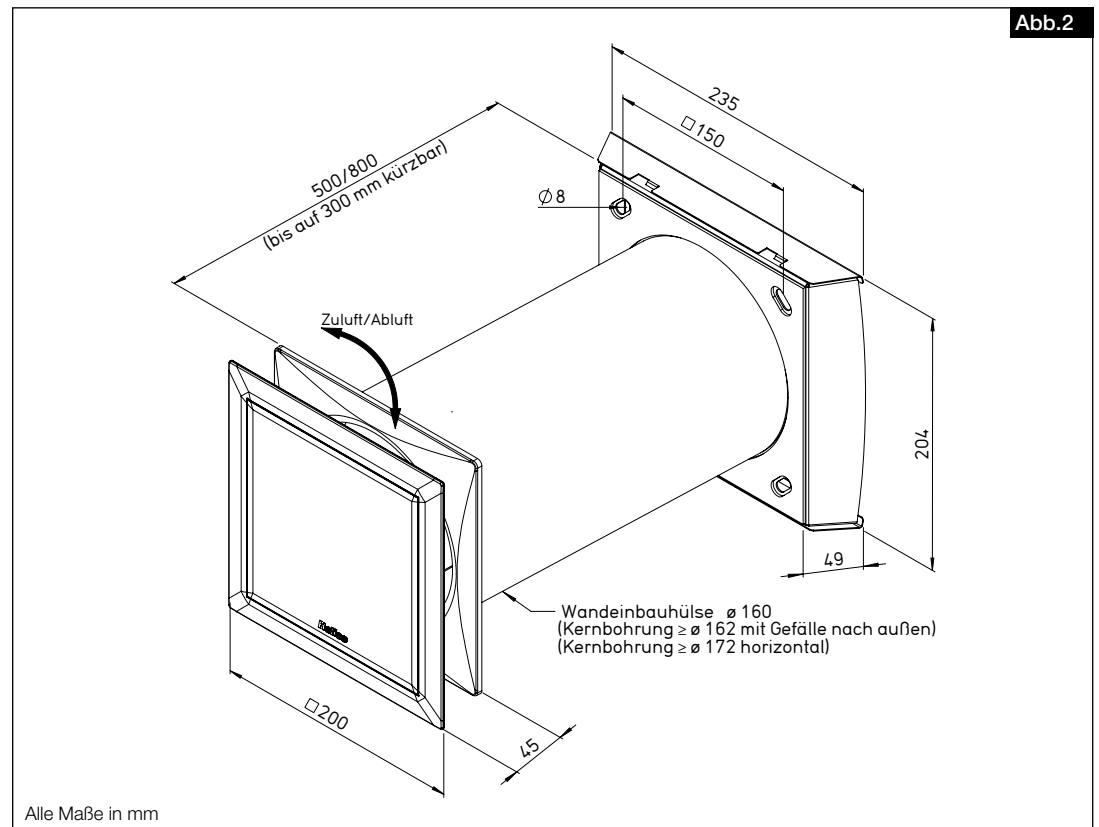
- 2 Stück
- um Verschmutzungen der Wandeinbauhülse zu vermeiden

❹ Montagekeile

- 6 Stück (als Block)
- zur Fixierung der Wandeinbauhülse in der Kernbohrung



3.1 Abmessungen



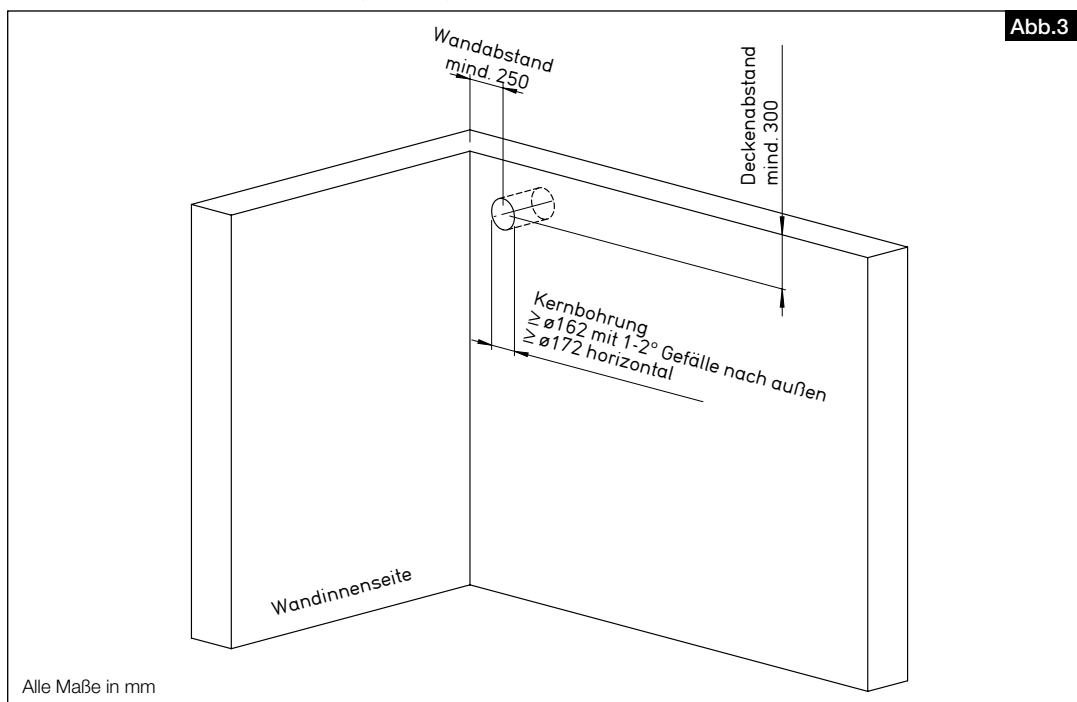
KAPITEL 4

MONTAGE

4.0 Positionierung

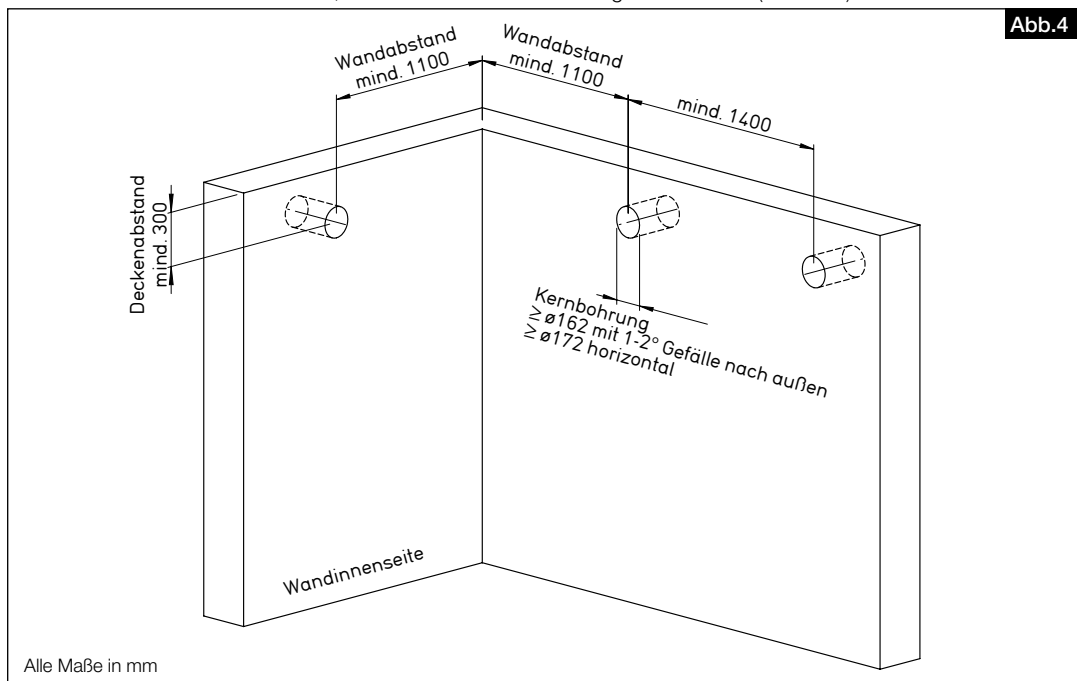
– Bei Einbau von einem Lüftungsgerät

Folgende Mindestabstände zur Wand und Decke sind bei der Positionierung des Lüftungsgeräts bzw. der Kernbohrung für die Wandeinbauhülse zu beachten (s. Abb. 3).



– Bei Einbau von zwei und mehr Lüftungsgeräten

Folgende Mindestabstände sind bei der Positionierung von zwei oder mehr Lüftungsgeräten bzw. der Kernbohrung für die Wandeinbauhülsen zu beachten, um eine Kurzschlussströmung zu vermeiden (s. Abb. 4).



4.1 Montage



⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Vor allen Installationsarbeiten ist die Anschlussleitung vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

MONTAGEVORBEREITUNGEN:

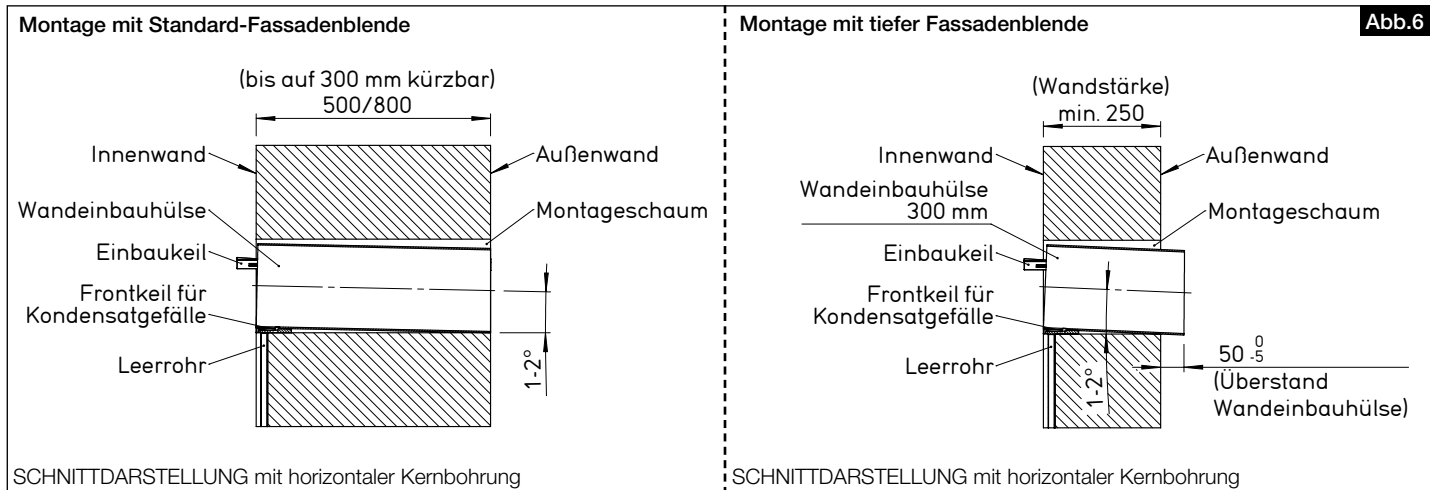
- Für die Geräteinstallation wird eine Kernbohrung mit $\varnothing 162$ mm (Kernbohrung mit Gefälle nach außen) oder $\varnothing 172$ mm (horizontal mit Kondensatkeil) benötigt.

Alternativ zur Kernbohrung kann der Wandstein KWL 45-160 WS/WS-L zum Einbau der Wandeinbauhülse verwendet werden.

- In der Rohbauwand das Leerrohr für die elektrische Anschlussleitung vorsehen. Das Leerrohr muss unterhalb der Kernbohrung verlegt sein (s. Abb. 3, 4)!

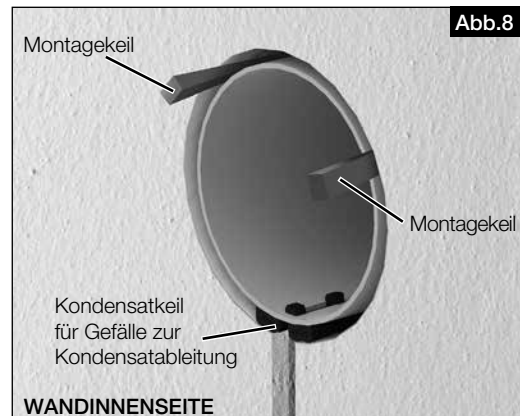
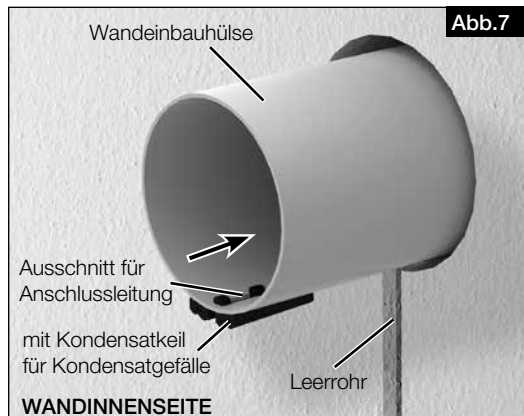
Montageschritt WANDINNENSEITE:

- ⚠ Die Wandeinbauhülse darf auf der Wandinnenseite nicht eingekürzt werden, da sich hier der Ausschnitt für die Verlegung der Anschlussleitung befindet (s. Abb. 6)!
 - ⚠ Bei Verwendung der tiefen Fassadenblende ist ein Überstand der Wandeinbauhülse von 50 mm zur Wandaußenseite zu beachten (s. Abb. 6).
- Falls erforderlich, **zusätzlich** die Stärke des Putz- bzw. Wandbelages beachten!

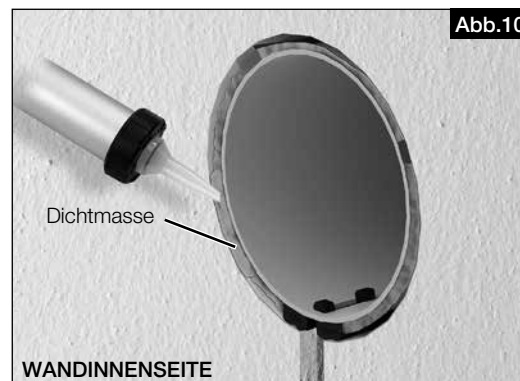
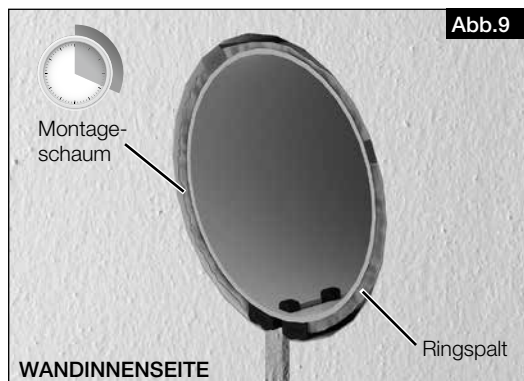


1. Wandeinbauhülse mit Kondensatkeil bündig zur Wandinnenseite in die Kernbohrung einschieben. Der Ausschnitt für die Anschlussleitung muss unten mittig auf der Wandinnenseite ausgerichtet sein (s. Abb. 7).
2. Wandeinbauhülse auf der Wandinnen- und Wandaußenseite mit beiliegenden Montagekeilen in der Kernbohrung fixieren (s. Abb. 8).

Die Montagekeile dürfen die Wandeinbauhülse beim Einstecken nicht deformieren!



3. Ringspalt zwischen Kernbohrung und Wandeinbauhülse auf der Wandinnen- und Wandaußenseite mit nicht-drückendem Montageschaum einschäumen (s. Abb. 9).
4. Nach ausreichender Trocknungszeit, die überstehenden Montagekeile und überschüssigen Montageschaum entfernen.
5. Anschließend den Ringspalt diffusionsdicht versiegeln (s. Abb. 10).



⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Vor allen Installationsarbeiten ist die Anschlussleitung vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

HINWEIS

6. Anschlussleitung fachgerecht im Leerrohr verlegen.
Die Anschlussleitung muss mit einer Überlänge von min. 300 mm (KWL 45-160 WH) bzw. min. 600 mm (KWL 45-160 WH-L) aus dem Leerrohr in die Wandeinbauhülse ragen!
7. Zur Einführung der Anschlussleitung den Kunststoffsteg der Wandeinbauhülse heraustrennen und den Ausschnitt der Wandeinbauhülse freischneiden (s. Abb. 11).



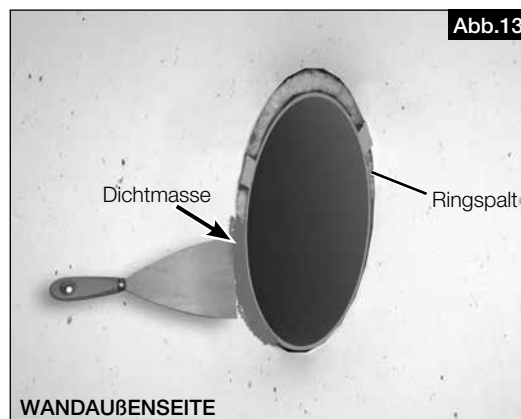
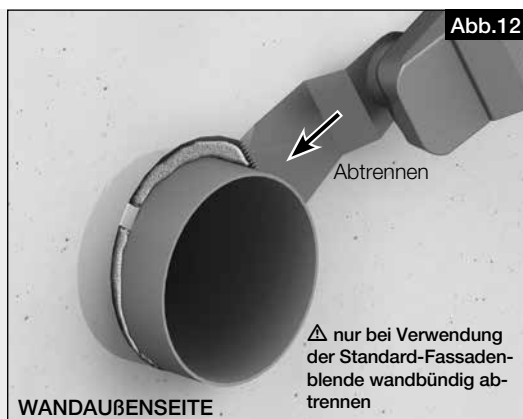
8. Zum Schutz vor Verschmutzungen die Bautenschutzdeckel auf der Wandinnen- und Wandaußenseite in die Wandeinbauhülse einstecken.

Montageschritt WANDAÜBENSEITE:

1. Bautenschutzdeckel auf der Wandaußenseite entfernen.
2. **Bei Verwendung der Standard-Fassadenblende:** Die überstehende Wandeinbauhülse, Montagekeile und überstehenden Montageschaum bündig zur Wand abtrennen, z.B. mit einem Multifunktionswerkzeug mit oszillierendem Sägeblatt (s. Abb. 12).
Bei Verwendung der tiefen Fassadenblende: Bei Verwendung der tiefen Fassadenblende muss die Wandeinbauhülse mit einem Überstand von 50 mm zur Wand abgetrennt werden (vgl. Abb. 6).
3. Den Ringspalt zwischen Kernbohrung und Wandeinbauhülse auf der Wandaußenseite schlagregendicht ausführen (s. Abb. 13).

⚠ Schlagregendichtheit

Die Abdichtung der Wandeinbauhülse zur Hausfassade muss bauseits durch geeignete Maßnahmen schlagregensicher ausgeführt sein, bevor die Fassadenblende sowie die Geräteeinheit installiert werden! Die Fassadenblende ist ein Sichtteil und dient nicht als Schlagregensicherung.



4. Bautenschutzdeckel auf der Wandaußenseite wieder in die Wandeinbauhülse einstecken.

Alle nachfolgenden Installationsschritte zur Montage des Lüftungsgeräts EcoVent Verso sind der Montage- und Betriebsvorschrift der Fassadenblende (KWL 45-160 FB/FBT) sowie der Geräteeinheit KWL EC 45-160 mit Innenblende zu entnehmen!

ENGLISH**Table of Contents**

CHAPTER 1 SAFETY	Page 2
1.0 Important information	Page 2
1.1 Warning instructions	Page 2
1.2 Safety instructions	Page 2
1.3 Area of application	Page 2
1.4 Personnel qualification	Page 2
CHAPTER 2 GENERAL INFORMATION	Page 2
2.0 Warranty claims - Exclusion of liability	Page 2
2.1 Regulations – Guidelines	Page 2
2.2 Shipping	Page 2
2.3 Receipt	Page 2
2.4 Storage	Page 3
2.5 Driving rain impermeability	Page 3
CHAPTER 3 SCOPE OF DELIVERY	Page 3
3.0 Scope of delivery	Page 3
3.1 Dimensions	Page 3
CHAPTER 4 INSTALLATION	Page 4
4.0 Positioning	Page 4
4.1 Installation	Page 4

CHAPTER 1

SAFETY

1.0 Important information

In order to ensure complete and effective operation and for your own safety, all of the following instructions should be read carefully and observed.

1.1 Warning instructions

The adjacent symbols are safety-relevant prominent warning symbols. All safety regulations and/or symbols in this document must be absolutely adhered to, so that any risks of injury and dangerous situations are prevented!

 **DANGER**
 **DANGER**

Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

 **WARNING**
 **WARNING**

Indicates dangers which can **result in death or serious injury**.

 **CAUTION**
 **CAUTION**

Indicates dangers which can result in **injuries** if the safety instruction is not followed.

ATTENTION
ATTENTION

Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

1.2 Safety instructions

Special regulations apply for use, connection and operation; consultation is required in case of doubt. Further information can be found in the relevant standards and legal texts.

With regard to all work, the generally applicable safety at work and accident prevention regulations must be observed! The following points must be observed:

- **When creating the wall opening, protect the installation site/ building exterior against falling brickwork. Install protective cover!**
- **Remove objects from the immediate vicinity of the building exterior.**

1.3 Area of application

– **Intended use:**

The wall installation sleeve **KWL 45-160 WH/WH-L** is intended for installation in the external building wall. The wall installation sleeve is a component for installing the EcoVent Verso ventilation unit and it is installed in combination with the KWL EC 45-160 unit with inner panel and facade panel KWL 45-160 FB/FBT.

Any use other than the intended use is prohibited!

– **Improper, prohibited use:**

Use in potentially explosive areas is not permitted!

 **DANGER**

1.4 Personnel qualification

⚠ Danger to life due to electric shock!

The electrical connections and electrical commissioning may only be carried out by qualified electricians.

Installation, servicing and maintenance work may only be carried out by qualified electricians.

CHAPTER 2

GENERAL INFORMATION

2.0 Warranty claims – Exclusion of liability

All versions of this documentation must be observed, otherwise the warranty shall cease to apply. The same applies to liability claims against Helios. The use of accessory parts, which are not recommended or offered by Helios, is not permitted. Any possible damages are not covered by the warranty. Changes and modifications to the product are not permitted and lead to a loss of conformity, and any warranty and liability shall be excluded in this case.

2.1 Regulations - Guidelines

If the product is installed correctly and used to its intended purpose, it conforms to all applicable regulations and EU guidelines at its date of manufacture.

2.2 Shipping

The delivery is packed ex works in such a way that it is protected against normal transport strain. Carry out the shipping carefully.

When transshipping (especially over longer distances) check if the packing is adequate for method and manner of transportation. Damages due to improper transportation, storage or commissioning are not liable for warranty.

2.3 Receipt

The shipment must be checked for damage and correctness immediately upon delivery. If there is any damage, promptly report the damage with the assistance of the transport company. If complaints are not made within the agreed period, any claims could be lost.

2.4 Storage

It is recommended to leave the product in the original packaging. When storing for a prolonged time, the following steps are to be taken to avoid damaging influences:
 Protection by dry, airtight and dust-proof packaging (plastic bag with desiccant and humidity indicators). Vibration-free, water-tight and constant-temperature storage at a temperature between -20 °C and +40 °C.
 Leave the delivery in the packaging until just before mounting or installation in order to prevent any possible damage and contamination.

ATTENTION

2.5 Driving rain impermeability

The wall installation sleeve seal to the building facade must be made impermeable to driving rain on site by means of suitable measures. The facade panel is a visible part and it **does not** serve as a safeguard against driving rain.

CHAPTER 3

SCOPE OF DELIVERY

3.0 Scope of delivery

The delivery includes the **Wall installation sleeve KWL 45-160 WH/WH-L** incl. installation material.

❶ Wall installation sleeve

- KWL 45-160 WH Length 500 mm
- KWL 45-160 WH-L Length 800 mm

❷ Condensate wedge

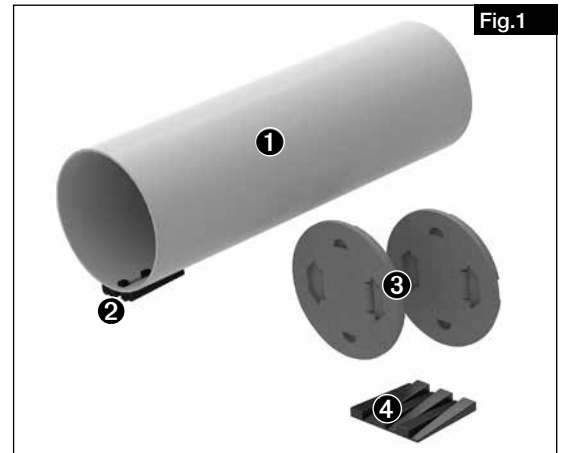
- for condensate drain
- with labelling "bottom centre"

❸ Protective cover

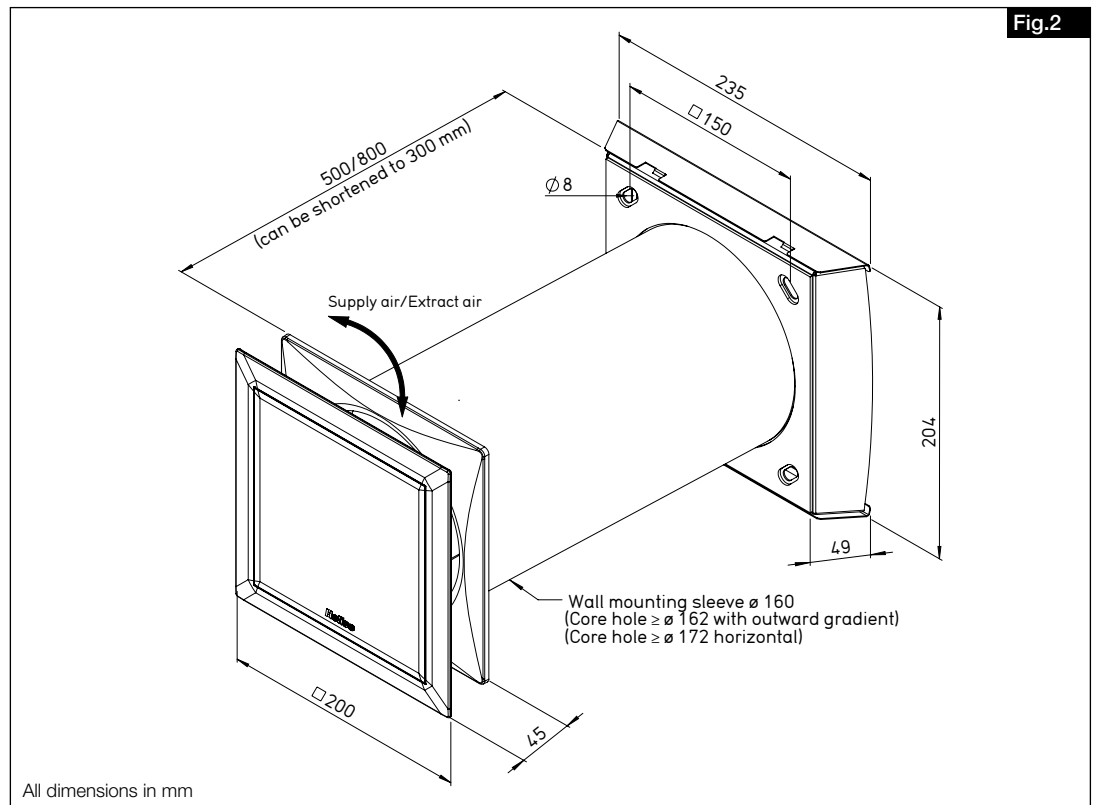
- 2 pcs
- to prevent contamination of the wall installation sleeve

❹ Installation wedge

- 6 pcs (as a block)
- for fixing the wall installation sleeve in the core hole



3.1 Dimensions



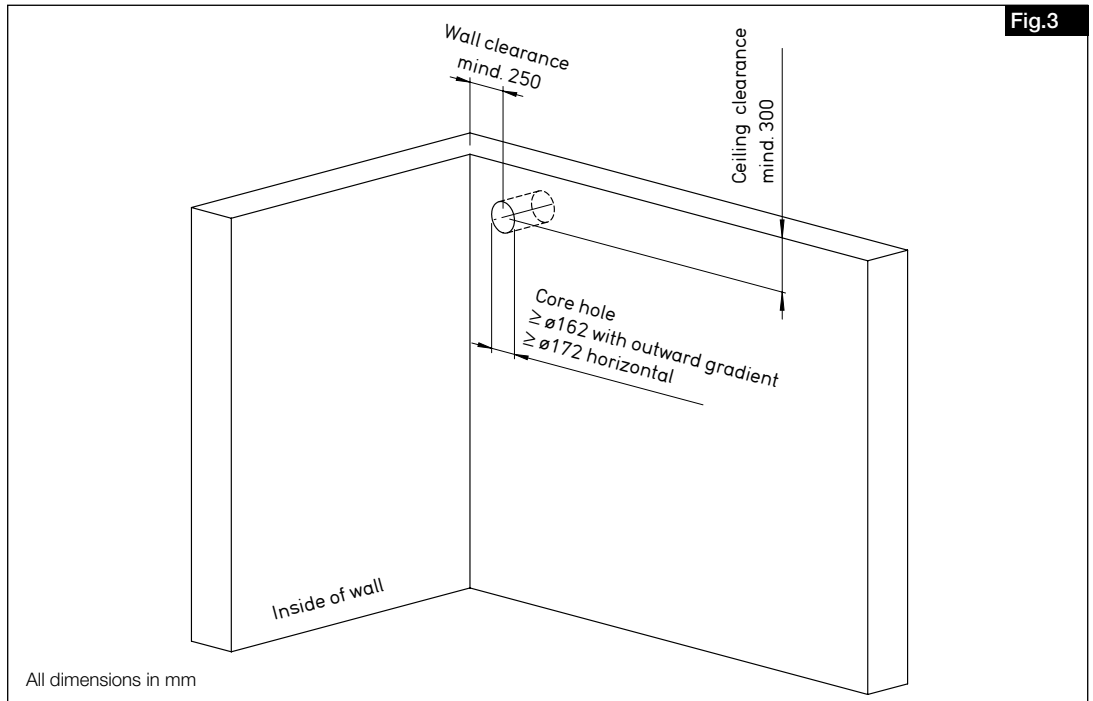
CHAPTER 4

INSTALLATION

4.0 Positioning

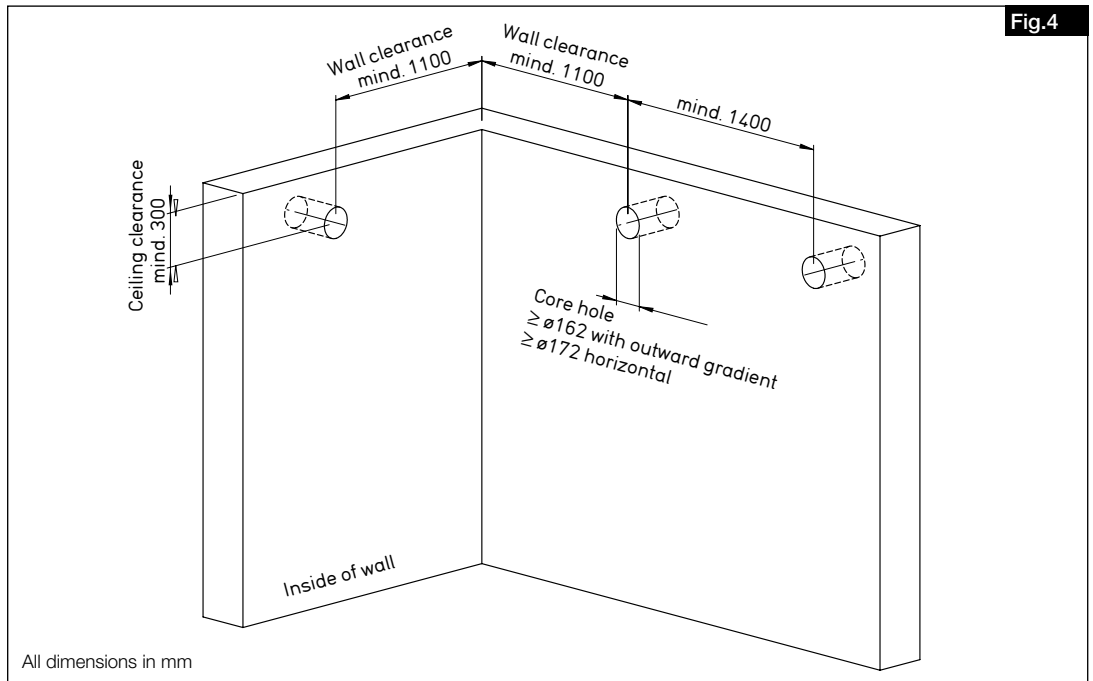
– Installation of one ventilation unit

The following minimum clearances to walls and ceilings must be observed when positioning the ventilation unit or core hole for the wall installation sleeve (see Fig. 3).



– Installation of two ventilation units

The following minimum clearances must be observed when positioning two ventilation units or the core hole for the wall installation sleeves in order to prevent short-circuiting (see Fig. 4).



4.1 Installation



⚠ Danger to life due to electric shock!

Before any installation work, disconnect the connection cable from the mains power supply and secure against unintentional restart!

INSTALLATION PREPARATION:

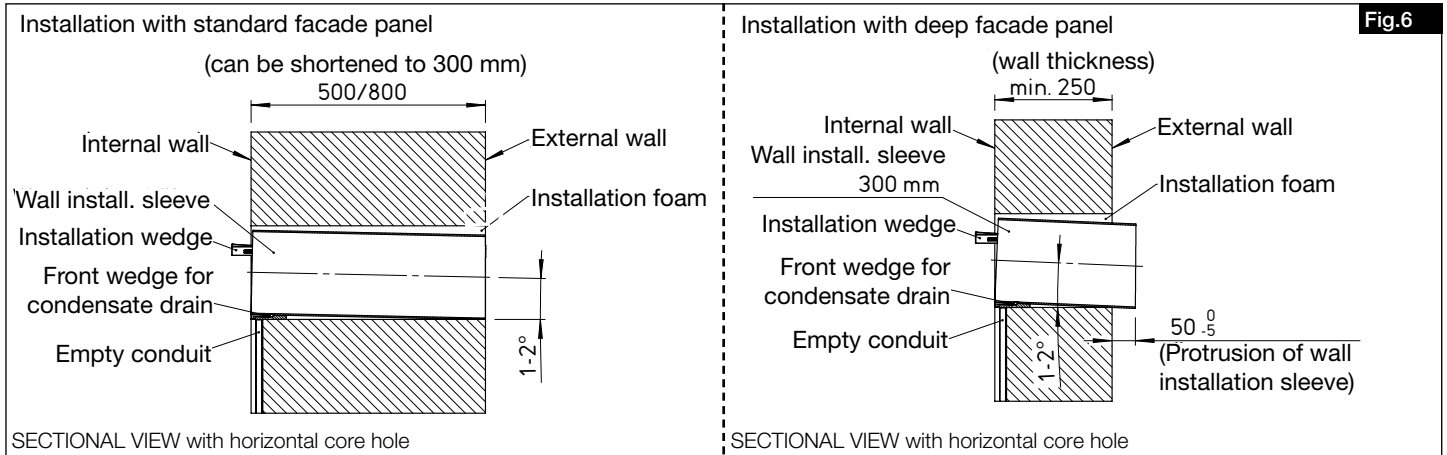
- The unit installation requires a core hole **Ø 162 mm (core hole at an angle with outward gradient) or Ø 172 mm (horizontal with condensate wedge).**

Alternatively, the **Wall stone KWL 45-160 WS/WS-L** can be used for the core hole for the installation of the wall installation sleeve.

- Place empty conduit in uncovered wall for the electrical connection cable. The empty conduit must be placed below the core hole (see Fig. 3, 4)!

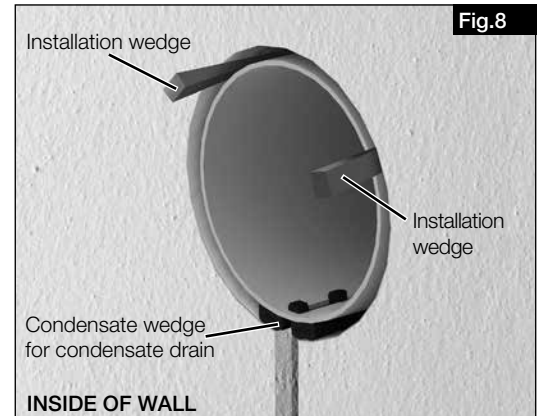
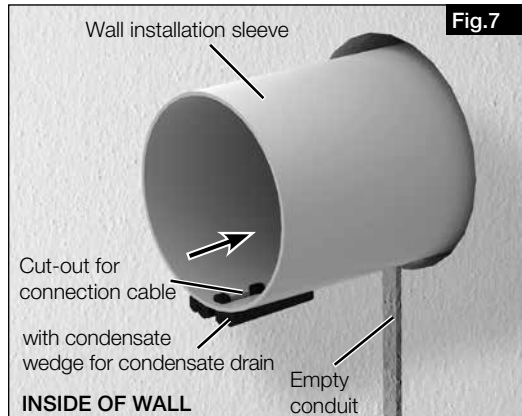
Installation step INSIDE OF WALL:

- ⚠ The wall installation sleeve must not be shortened on the inside of the wall, since the cut-out for laying the connection cable is located here (see Fig. 6)!
 - ⚠ When using the deep facade panel, a wall installation sleeve protrusion of 50 mm to the outside of the wall must be taken into account (see Fig. 6).
- If necessary, also take the thickness of the plaster or wall covering into account!

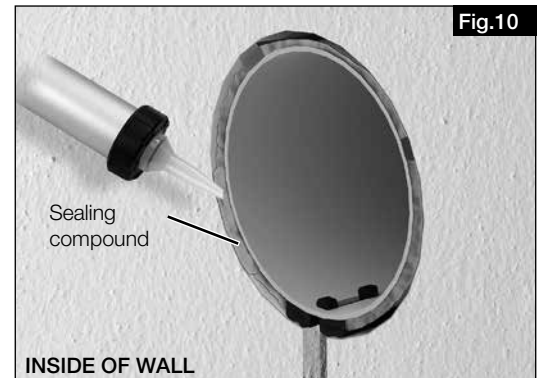
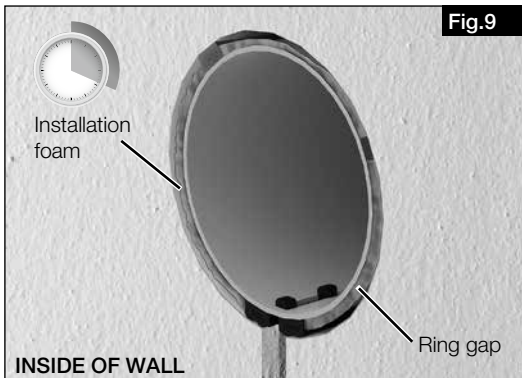


1. Insert the wall installation sleeve into the core hole with condensate wedge flush with the inside of the wall. The cut-out for laying the connection cable must be aligned centrally on the inside of the wall at the bottom (see Fig. 7).
2. Fix the wall installation sleeve on the inside and outside of the wall with the provided installation wedges (see Fig. 8).

The installation wedges must not deform the wall installation sleeve when inserted!



3. Foam in the ring gap between core hole and wall installation sleeve on the inside and outside of the wall with non-pressing installation foam (see Fig. 9).
4. After a sufficient drying time, remove the protruding installation wedges and excess installation foam.
5. Then seal the ring gap against diffusion (see Fig. 10).



⚠ DANGER

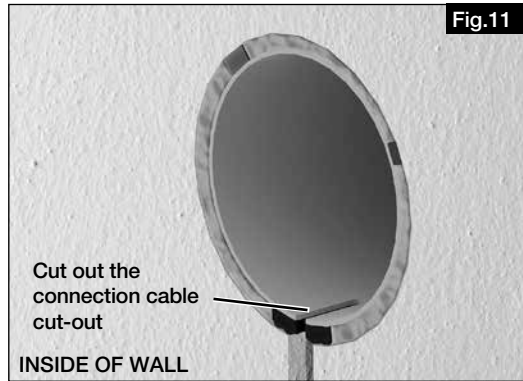
⚠ Danger to life due to electric shock!

Before any installation work, disconnect the connection cable from the mains power supply and secure against unintentional restart!

NOTE

6. Lay connection cable correctly in the empty conduit.
The connection cable must protrude from the empty conduit into the wall installation sleeve with the corresponding excess length (min. 300 mm (KWL 45-160 WH) or min. 600 mm (KWL 45-160 WH-L))!

- Detach the plastic bar from the wall installation sleeve to insert the connection cable and cut out the wall installation sleeve cut-out (see Fig. 11).



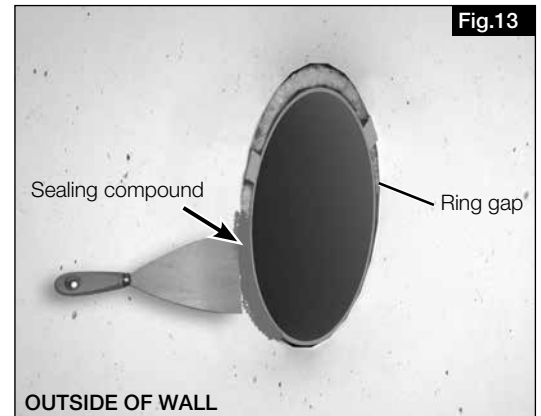
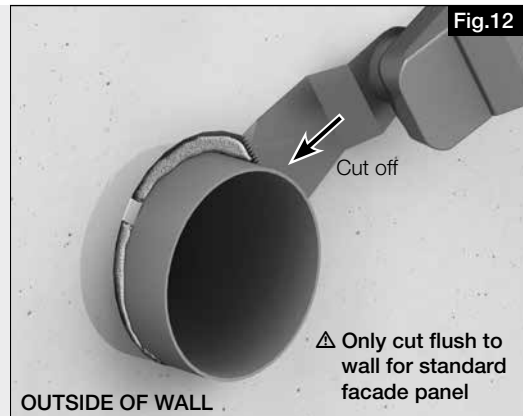
- Insert into the wall installation sleeve to protect against structural protection cover contamination on the inside and outside of the wall.

Installation step OUTSIDE OF WALL:

- Remove structural protection cover on outside of wall.
- Standard facade panel:** Cut the protruding wall installation sleeve, installation wedges and protruding installation foam off flush to the wall, e.g. with a multifunctional tool with oscillating saw blade (see Fig. 12).
Deep facade panel: Then using the deep facade panel, the wall installation sleeve must be cut off with a protrusion of 50 mm to the wall (cf. Fig. 6).
- Make the ring gap between the core hole and the wall installation sleeve driving rain-proof on the outside of the wall (see Fig. 13).

⚠ Driving rain impermeability of the facade panel

The wall installation sleeve seal to the building facade must be made impermeable to driving rain on site by means of suitable measures before installation! The facade panel is a visible part and it does not serve as a safeguard against driving rain.



- Re-insert the structural protection cover in the wall installation sleeve on the outside of the wall.

All following installation steps for installing the EcoVent Verso ventilation unit can be found in the installation and operating instructions for the facade panel (KWL 45-160 FB/FBT) and the unit KWL EC 45-160 with inner panel!

Sommaire

CHAPITRE 1 SÉCURITÉ	Page 2
1.0 Informations importantes.....	Page 2
1.1 Mises en garde.....	Page 2
1.2 Consignes de sécurité.....	Page 2
1.3 Domaines d'utilisation.....	Page 2
1.4 Qualification du personnel.....	Page 2
CHAPITRE 2 INFORMATIONS GÉNÉRALES	Page 2
2.0 Garantie – Réserves du constructeur.....	Page 2
2.1 Réglementations – Normes.....	Page 2
2.2 Transport.....	Page 2
2.3 Réception de la marchandise.....	Page 2
2.4 Stockage.....	Page 3
2.5 Étanchéité.....	Page 3
CHAPITRE 3 CONTENU DE LA LIVRAISON	Page 3
3.0 Contenu de la livraison.....	Page 3
3.1 Dimensions.....	Page 3
CHAPITRE 4 MONTAGE	Page 4
4.0 Positionnement.....	Page 4
4.1 Montage.....	Page 4

CHAPITRE 1

SÉCURITÉ

1.0 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs.

1.1 Mises en garde

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger !

 **DANGER**

 **DANGER**

Dangers pouvant entraîner la **mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

 **AVERTISSEMENT**

 **AVERTISSEMENT**

Dangers pouvant entraîner la **mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

 **ATTENTION**

 **ATTENTION**

Dangers pouvant entraîner des **blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

ATTENTION

ATTENTION

Dangers pouvant entraîner des **dommages** matériels si les mesures ne sont pas respectées.

1.2 Consignes de sécurité

Pour le fonctionnement, le raccordement et l'utilisation, contacter Helios en cas de doutes. Des informations supplémentaires sont consultables dans les normes et textes de loi.

Avant tous les travaux, les règles de sécurité et de prévention des accidents du travail sont à respecter ! Les points suivants doivent être respectés :

- **Lors de l'ouverture dans le mur, protéger le site d'installation/extérieur du bâtiment contre les chutes de gravats. Attacher une protection !**
- **Retirer les objets se trouvant à proximité du bâtiment.**

1.3 Domaines d'utilisation

– **Usage prévu :**

Le manchon mural **KWL 45-160 WH/WH-L** est destiné à être monté dans le mur extérieur d'un bâtiment. Le manchon mural est un composant d'installation de l'appareil de ventilation EcoVent Verso et est installé en combinaison avec l'appareil KWL EC 45-160 avec grille intérieure et grille de façade KWL 45-160 FB/FBT.


Tout usage inapproprié n'est pas autorisé !

– **Utilisation abusive et interdite :**

Une utilisation dans des zones potentiellement explosives n'est pas autorisée !

1.4 Qualification du personnel

 **DANGER**

 **Danger de mort par électrocution !**

Les raccordements électriques et les mises en service électroniques ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Les travaux d'installation, de maintenance et d'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et certifié.

CHAPITRE 2

INFORMATIONS GÉNÉRALES

2.0 Garantie – Réserves du constructeur

Si toutes les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Idem pour les garanties constructeur Helios. L'utilisation d'accessoires, non fournis, non conseillés ou non proposés par Helios, est interdite. Tous changements ou transformations effectués sur l'appareil sont interdits, altèrent sa conformité et annulent la garantie.

2.1 Normes - Règlementations

Cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur le jour de sa fabrication et sous d'une réserve d'une utilisation appropriée.

2.2 Transport

L'appareil est emballé en usine et est protégé des dégâts de transport courants. Transporter l'appareil avec soin. Il est préférable de laisser l'appareil dans son emballage d'origine jusqu'au montage sur site pour éviter chocs et poussières. En cas d'expédition (longues distances, voies maritimes, etc.), vérifier que l'emballage est bien approprié aux conditions de transport. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport ou de stockage, à une utilisation anormale sont sujets à vérification et contrôle et entraînent la suppression de la garantie.

2.3 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

2.4 Stockage

Il est recommandé de laisser le produit dans son emballage d'origine jusqu'à l'installation. Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, se conformer à ces instructions : protéger le moteur avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité) et stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau, exempt de variation de températures (de -20 °C jusque +40 °C) et de vibrations.

Ne retirer l'emballage qu'immédiatement avant le montage ou l'installation afin d'éviter tout dommage et toute salissure éventuels.

2.5 Étanchéité

L'étanchéité du manchon mural sur la façade du bâtiment doit être réalisée avec respect des mesures appropriées d'étanchéité. Le revêtement de la façade est une partie visible et ne sert pas de protection contre la pluie battante.

ATTENTION

CHAPITRE 3

CONTENU DE LA LIVRAISON

3.0 Contenu de la livraison

La livraison comprend le manchon mural KWL 45-160 WH/WH-L, avec le matériel de montage.

1 Manchons muraux

- KWL 45-160 WH Longueur 500 mm
- KWL 45-160 WH-L Longueur 800 mm

2 Cale de condensats

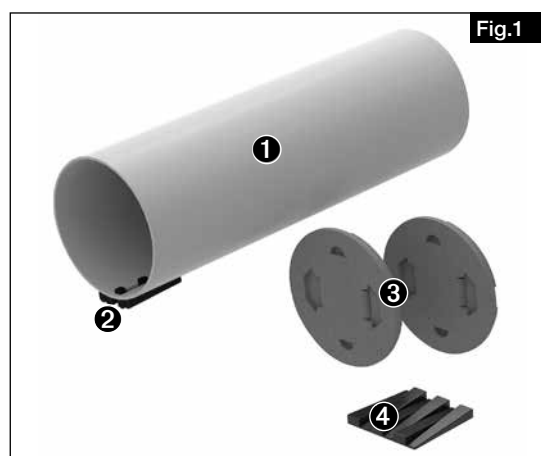
- pour les condensats
- avec l'inscription „centré en-bas“

3 Couvercle de protection

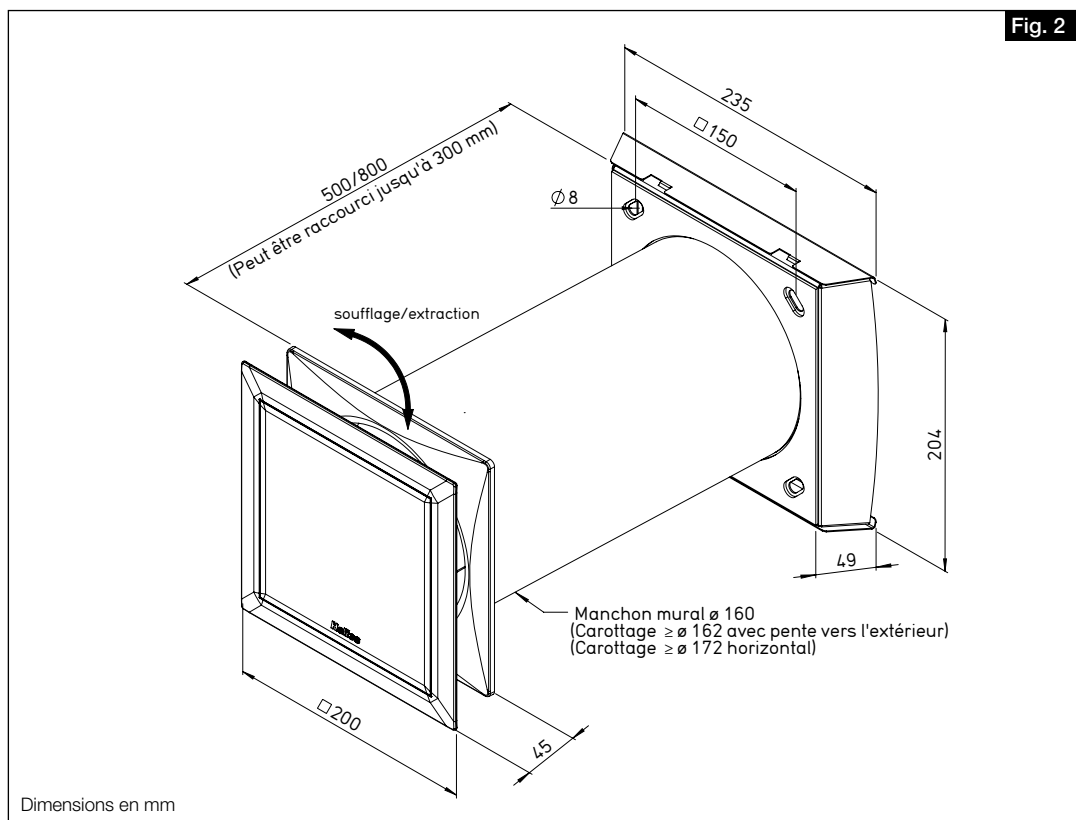
- 2 pièces
- pour éviter de salir le manchon mural

4 Cales de montage

- 6 pièces (en bloc)
- pour la fixation du manchon dans le carottage



3.1 Dimensions



Dimensions en mm

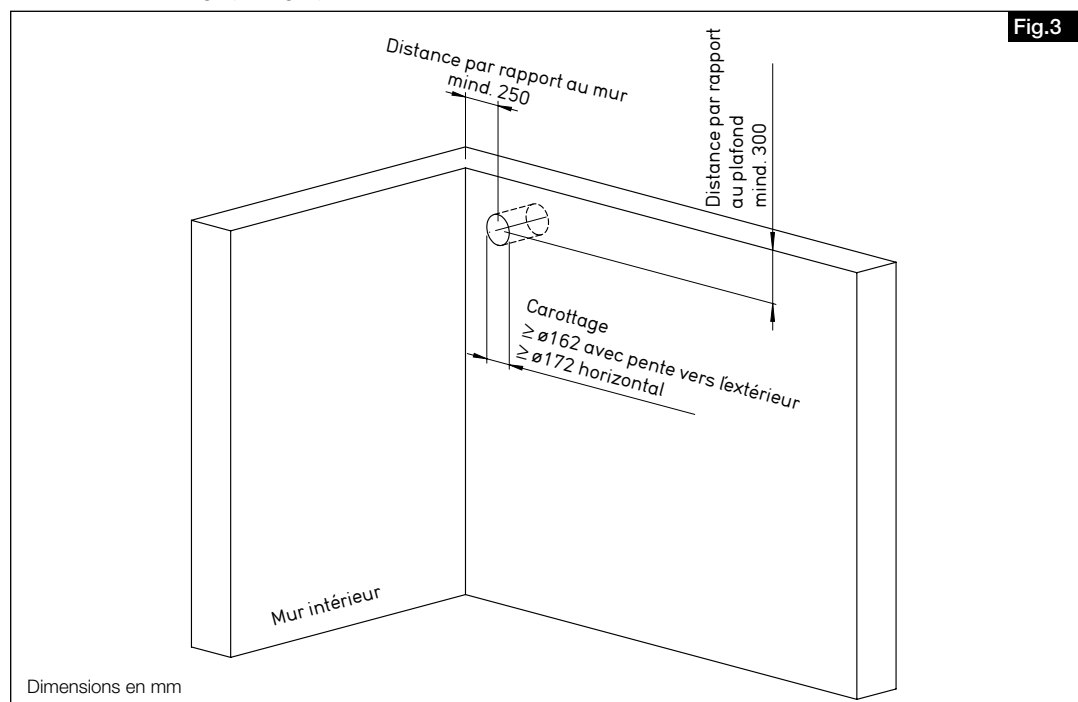
CHAPITRE 4

MONTAGE

4.0 Positionnement

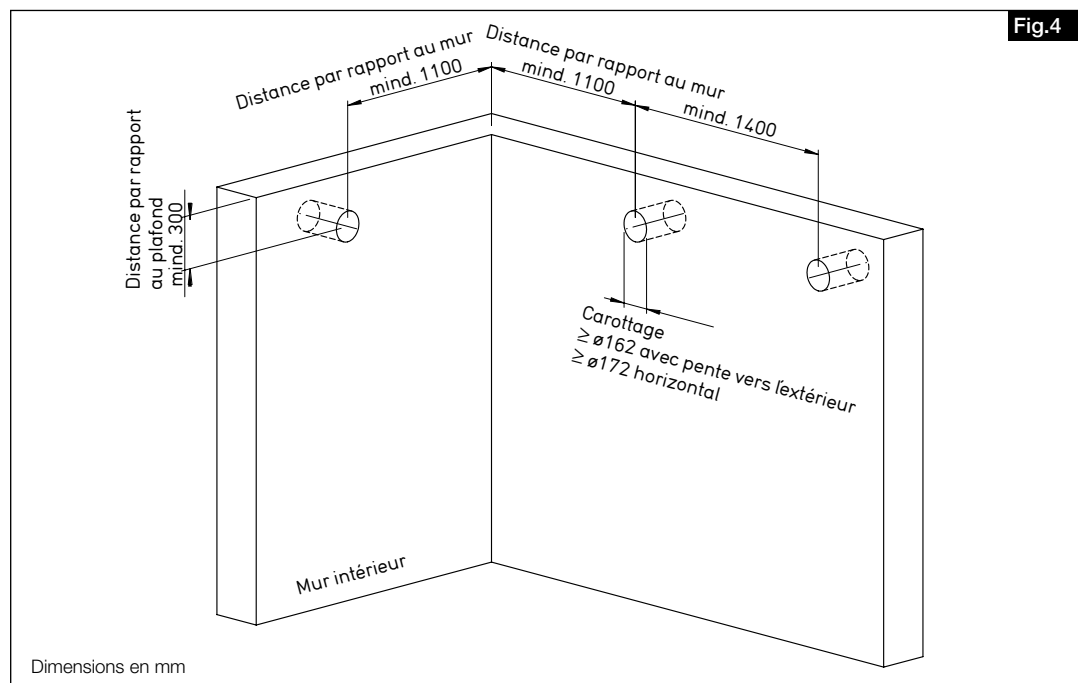
– Installation d'une unité de ventilation

Les distances minimales entre le mur et le plafond doivent être respectées lors du positionnement de l'appareil de ventilation ou du forage (voir fig. 3).



– Installation de deux unités de ventilation

Les distances minimales suivantes doivent être respectées lors du positionnement de deux appareils de ventilation ou du forage pour les manchons muraux afin d'éviter un court-circuit (voir fig. 4).



4.1 Montage



⚠ Danger de mort par électrocution !

Avant tous travaux d'installation veiller à ce que l'appareil soit hors tension et protégé contre tout redémarrage intempestif !

PRÉPARATION DU MONTAGE:

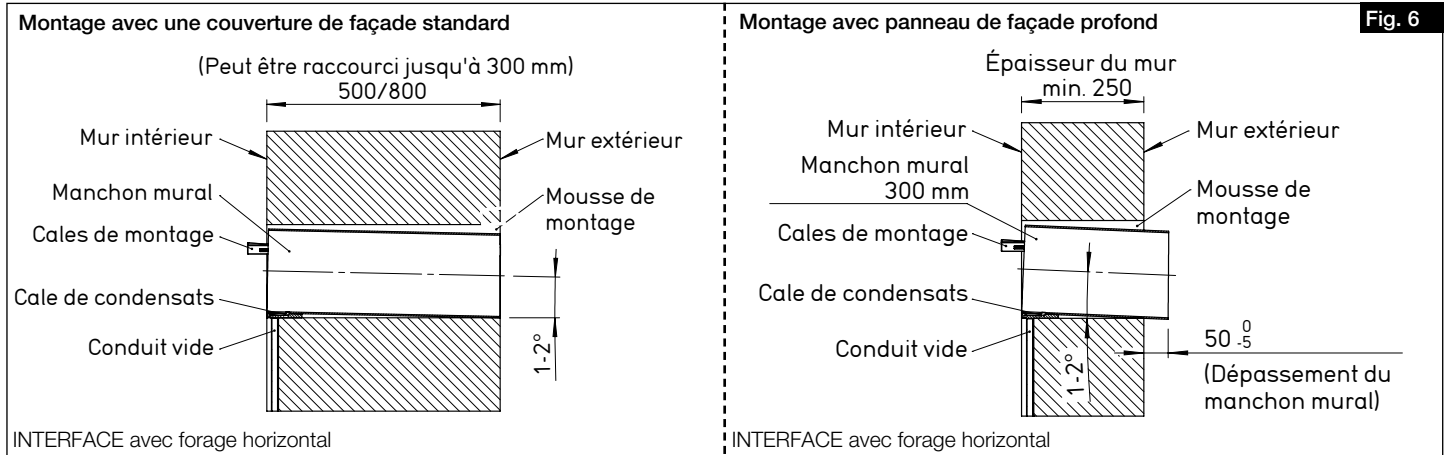
- Pour l'installation de l'appareil, un carottage de **Ø 162 mm (percement avec une pente vers l'extérieur)** ou **Ø 172 mm (horizontal avec cale à condensat)** est nécessaire.

Comme alternative au carottage, la **brique murale KWL 45-160 WS/WS-L** peut être utilisée pour installer le manchon mural.

- Prévoir le conduit vide pour la connexion électrique dans le mur. Le conduit vide doit être posé sous le forage (voir fig. 3, 4) !

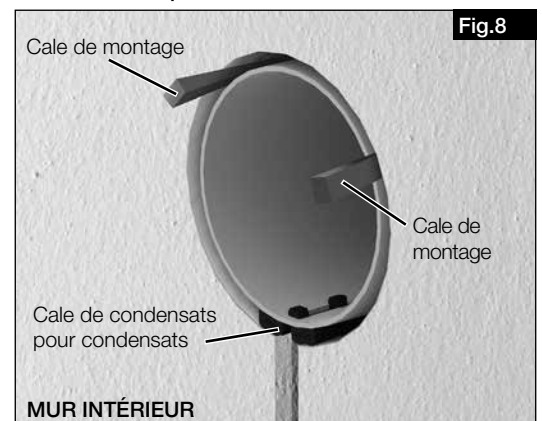
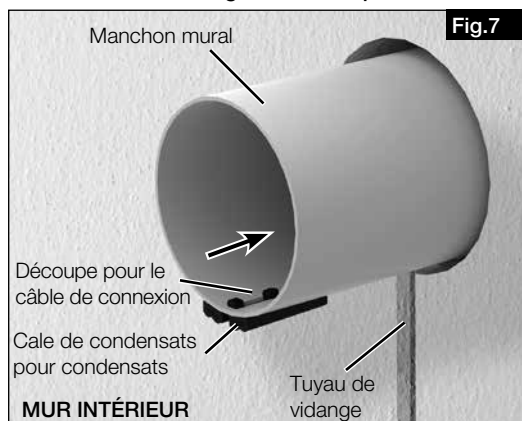
Étapes d'assemblage CÔTÉ INTÉRIEUR:

- ⚠ Le manchon mural ne doit pas être raccourci sur la face intérieure du mur, car c'est là que se trouve la découpe pour la pose du câble de raccordement (voir fig. 6) !
 - ⚠ Lors de l'utilisation du panneau de façade, il convient de respecter un dépassement de 50 mm du manchon mural vers l'extérieur du mur (voir fig. 6).
- Si nécessaire, respecter également l'épaisseur du crépis ou du revêtement mural !

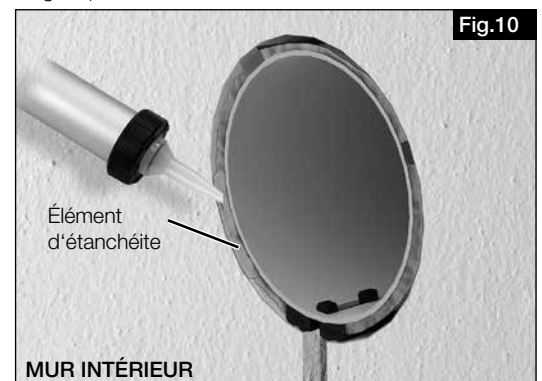
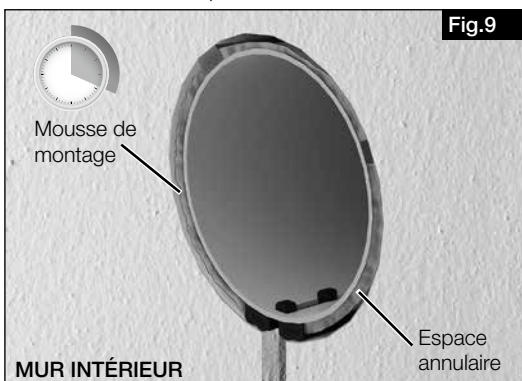


1. Insérer le manchon mural avec la cale de condensation dans le trou carotté au ras de l'intérieur du mur. La découpe pour le câble de connexion doit être alignée au centre de la paroi intérieure, en bas (voir fig. 7).
2. Fixer le manchon mural à l'intérieur et à l'extérieur du mur dans le trou carotté avec les cales de montage fournies (voir fig. 8).

Les cales de montage ne doivent pas déformer le manchon mural lorsqu'elles sont insérées !



3. Comblér l'espace entre le trou carotté et le manchon mural sur l'intérieur et l'extérieur du mur avec une mousse non comprimante (voir figure 9).
4. Après un temps de séchage suffisant, retirer les cales de montage et l'excès de mousse.
5. Fermer ensuite l'espace annulaire de manière étanche (voir Fig. 10).



⚠ DANGER

⚠ DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !

Avant tous travaux d'installation veiller à ce que l'appareil soit hors tension et protégé contre tout redémarrage intempestif !

NOTE

6. Insérer le câble de raccordement correctement dans le conduit.
Le câble de raccordement doit dépasser du conduit dans le manchon mural avec une surlongueur correspondante (min. 300 mm (KWL 45-160 WH) ou min. 600 mm (KWL 45-160 WH-L)) !

7. Pour insérer le câble de raccordement, découper la bande de plastique du manchon mural et jeter la découpe (voir figure 11).



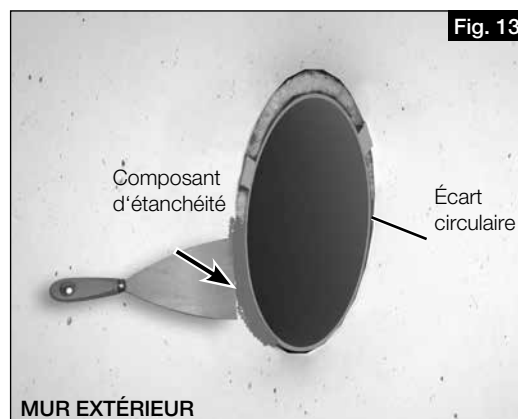
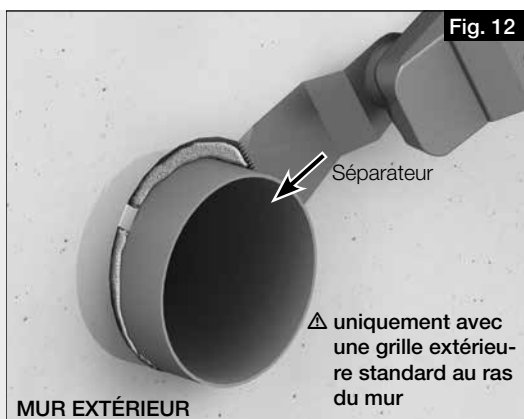
8. Pour protéger des salissures, insérer le couvercle de protection dans le manchon mural à l'intérieur et à l'extérieur du mur.

Étapes d'assemblage CÔTÉ EXTÉRIEUR :

1. Retirer la protection du mur extérieur.
2. **Grille extérieure standard :** Couper le manchon mural, les cales de fixation et la mousse de fixation au ras du mur, par exemple à l'aide d'un outil multifonctionnel avec lame de scie oscillante (voir fig. 12).
Grille extérieure profonde : Lors de l'utilisation de la grille extérieure profonde, le manchon mural doit être coupé avec un déplacement de 50 mm par rapport au mur (voir fig. 6).
3. Étanchéifier l'espace entre le trou carotté et le manchon mural sur la face extérieure du mur (voir fig. 13).

⚠ Étanchéité du revêtement de façade

La grille extérieure est une partie visible et ne sert pas de protection contre la pluie battante. L'étanchéité du manchon mural sur la façade de la maison doit être protégée de la pluie battante par des mesures appropriées sur place avant l'installation de l'appareil !



4. Insérer le couvercle de protection à l'extérieur du mur dans le manchon mural.

Toutes les étapes de montage ultérieures pour l'installation de l'appareil de ventilation EcoVent Verso sont décrites dans les instructions de montage et d'utilisation du panneau de façade (KWL 45-160 FB/FBT) et de l'appareil KWL EC 45-160 avec grille intérieure !



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
Print-No.:
N° Réf. 70 162-001/19-0362/V01/0420

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ